

**Совет Безопасности**

Distr.: General
24 January 2011
Russian
Original: English

**Письмо Омбудсмана от 21 января 2011 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим представить первый доклад Канцелярии Омбудсмана в соответствии с пунктом 15(с) приложения II к резолюции 1904 (2009) Совета Безопасности, в котором предусматривается, что Омбудсмен представляет Совету Безопасности полугодовые доклады с кратким изложением своей деятельности. В докладе содержится информация о работе, проделанной Канцелярией Омбудсмана за первые шесть месяцев ее деятельности, с 14 июля 2010 года по 15 января 2011 года.

Буду признательна за доведение содержания настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности и за опубликование письма и приложения к нему в качестве документа Совета.

(Подпись) Кимберли Прост
Омбудсмен



Приложение

Доклад Канцелярии Омбудсмена во исполнение резолюции 1904 (2009) Совета Безопасности

I. Справочная информация

1. Канцелярия Омбудсмена была создана Советом Безопасности на первоначальный период в 18 месяцев согласно его резолюции 1904 (2009), принятой 17 декабря 2009 года, в частности, для оказания помощи в работе Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» (который известен также как Комитет по санкциям против «Аль-Каиды» и «Талибана»), по рассмотрению поступающих к нему просьб об исключении из перечня. Мандат Канцелярии Омбудсмена подробно изложен в приложении II к резолюции 1904 (2009).

2. 3 июня 2010 года Генеральный секретарь назначил на должность Омбудсмена судью Кимберли Прост. Омбудсмен официально приступила к исполнению своих обязанностей 14 июля 2010 года.

II. Резюме проделанной работы — становление Канцелярии Омбудсмена

Общие положения

3. Для эффективного выполнения мандата Совета Безопасности Канцелярия Омбудсмена (Канцелярия) должна строиться на определенных ключевых принципах, наибольшего внимания среди которых заслуживают принципы независимости и доступности. На начальном этапе работа Омбудсмена была сосредоточена на вопросах становления Канцелярии в соответствии с этими принципами.

Процедура и исследовательская работа

4. В приложении II к резолюции 1904 (2009) Совета Безопасности довольно подробно изложена процедура, которой должен следовать Омбудсмен при рассмотрении и обработке просьб об исключении из перечня. Для обеспечения того, чтобы потенциальные заявители отчетливо понимали эту процедуру и были осведомлены о шагах, которые следует предпринимать, и для обеспечения последовательности проводимой работы в целях дальнейшей конкретизации этого процесса были разработаны методы и процедуры и была распространена информация о них. Основу деятельности Омбудсмена на начальном этапе составляла разработка этих процедур. В частности, были разработаны и опубликованы документы с изложением процедур рассмотрения просьб об исключении из перечня и с описанием порядка подачи заявления. Копии этих документов приводятся в добавлении I к настоящему докладу.

5. Определенное время было посвящено также обзору и анализу соответствующей юридической практики, статей и докладов. Методы, процедуры и политика Канцелярии были разработаны с учетом этих материалов, с тем чтобы максимально укрепить элементы справедливости и устранить озабоченности,

высказанные в этой связи. Стремясь более конкретно определить соответствующие международные стандарты и полнее изучить соответствующий опыт, Омбудсмен встречалась также с судьями национальных, региональных и международных судов, обладающими профессиональными навыками в таких областях, как осуществление контртеррористических санкций, внутренние режимы включения в перечень и работа с конфиденциальной информацией. Она также обсуждала соответствующие общеправовые вопросы с юрисконсультom Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций и с экспертами, в частности, Исполнительного директората Контртеррористического комитета и Канцелярии Омбудсмeна Организации Объединенных Наций и посредников. Омбудсмен встречалась также со Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (Мартинoм Шейниным) в целях обмена мнениями по соответствующим вопросам, касающимся режима санкций в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана» и роли Омбудсмeна.

Взаимодействие с Комитетом по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана» и Группой по наблюдению

6. Омбудсмен дважды присутствовала на заседаниях Комитета по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана» (Комитет): в июле 2010 года, когда она была представлена членам Комитета, и в декабре 2010 года, когда она приняла участие в общем обсуждении последних событий и представила обновленную информацию о ходе своей работы. Кроме того, как подробнее изложено ниже, Омбудсмен встречалась на двусторонней основе с отдельными членами Комитета. Как указано в добавлении II, Омбудсмен представила Комитету ряд письменных сообщений, содержащих обновленную информацию в отношении различных рассматриваемых дел.

7. Омбудсмен встречалась также с координатором и членами Группы по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями, которая была учреждена резолюцией 1526 (2004) Совета Безопасности и мандат которой был продлен резолюцией 1904 (2009) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям («Группа по наблюдению»). На оперативном уровне продолжаютс я контакты с различными экспертами Группы по наблюдению, как того требуют обстоятельства конкретных рассматриваемых дел. Группа по наблюдению продолжает предоставлять Омбудсмену соответствующую информацию по отдельным рассматриваемым делам в соответствии с положениями пункта 3 приложения II к резолюции 1904 (2009).

Информационно-разъяснительная работа и освещение деятельности Канцелярии Омбудсмeна

8. В качестве важного шага на пути к обеспечению доступности Канцелярии необходимо обнародовать информацию о ее существовании и отводимой ей роли и, в частности, обеспечить ее доведение до сведения физических и юридических лиц, заинтересованных в исключении из перечня. С учетом этого Омбудсмен провела ряд мероприятий, направленных на привлечение внимания к мандату и работе Канцелярии.

9. 15 июля 2010 года — в день, когда Омбудсмен вступила в должность, был проведен общий брифинг для прессы, и с тех пор она предоставляла — по запросу — интервью различным средствам массовой информации в Соединенных Штатах Америки, Канаде и Европе.

10. Омбудсмен выступала с замечаниями о своей работе на межправительственных совещаниях, в том числе на ежегодной неофициальной встрече юрис-консультов министерств иностранных дел государств — членов Организации Объединенных Наций, состоявшейся 25 октября 2010 года; семинаре Европейского союза/Организации Объединенных Наций по вопросу об эффективном осуществлении санкций Организации Объединенных Наций, организованном Бельгией в сотрудничестве с Генеральным секретариатом Совета Европейского союза и Европейской комиссией, в Брюсселе 29 и 30 ноября 2010 года; и открытом брифинге для государств-членов в Нью-Йорке 15 декабря 2010 года.

11. Омбудсмен выступала также на различных открытых заседаниях, включая ежегодную конференцию Международной ассоциации юристов в октябре 2010 года и семинар по санкциям Организации Объединенных Наций, совместно организованный Канадской ассоциацией гражданских свобод, Центром конституционных прав им. Дэвида Аспера и Международной программой по правам человека Университета Торонто в ноябре 2010 года.

12. Материалы с описанием роли Омбудсмена и процедуры рассмотрения заявления с просьбой об исключении из перечня были представлены Группе по наблюдению для распространения, по мере необходимости, в ходе поездок на места.

Связь с государствами, межправительственными организациями, органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями

13. В знак признания крайней необходимости сотрудничества государств с Омбудсменом и важной роли государств в распространении информации о Канцелярии Омбудсмен начала двусторонние и многосторонние консультации с приблизительно 40 государствами-членами. Сюда входят совещания со всеми членами Комитета по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана», входившими в его состав в 2010 и 2011 годах¹, неофициальной группой государств-единомышленников по целевым санкциям² и различными заинтересованными государствами, часто упоминаемыми в работе Канцелярии, или имеющими для нее особую значимость. Она встречалась также с представителями Европейского союза.

14. Аналогичным образом, Омбудсмен поддерживала контакты с представителями Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и представила общий брифинг о своей работе Исполнительному директорату Контртеррористического комитета с целью стимулировать распространение соответствующей информации в ходе поездок, осуществляемых

¹ Австрия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Габон, Германия, Индия, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Ливан, Мексика, Нигерия, Португалия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Южная Африка и Япония.

² В составе Австрии (с января 2011 года), Бельгии, Германии, Дании, Коста-Рики, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Финляндии, Швейцарии и Швеции.

этими органами. Она встречалась также со Специальным представителем Генерального секретаря по Афганистану и членами Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в целях их ознакомления с работой Канцелярии.

15. Омбудсмен считает также, что важную роль в плане внесения конструктивного плана в работу Канцелярии и более широкого распространения информации о деятельности Омбудсмена играют контакты с гражданским обществом и неправительственными организациями (НПО). С учетом этого Омбудсмен встречалась с представителями научных кругов и НПО, преследуя цель установления рабочих отношений и обмена идеями и информацией³.

Веб-сайт

16. Для Канцелярии Омбудсмена создан независимый веб-сайт (<http://www.un.org/en/sc/ombudsperson/>). На нем представлена ключевая информация о деятельности Канцелярии, включая описание процедуры рассмотрения просьб об исключении из перечня и общие указания относительно содержания заявлений, представляемых Омбудсмену. Сайт содержит соответствующие гиперссылки, в частности, на Совет Безопасности и Комитет по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана», однако в знак признания независимого характера Канцелярии он функционирует как самостоятельная единица.

III. Резюме проделанной работы — рассматриваемые дела об исключении из перечня

Общие положения

17. В соответствии с резолюцией 1904 (2009) в центре внимания основной деятельности Омбудсмена находятся просьбы об исключении из перечня, представленные физическими или юридическими лицами.

18. Дела, представляемые Омбудсмену, рассматриваются и анализируются на конфиденциальной основе. За исключением случаев, когда заявитель решает публично заявить о наличии просьбы об исключении из перечня, Омбудсмен не раскрывает информацию о личности любого заявителя. Если заявитель передает просьбу гласности, Омбудсмен лишь подтверждает наличие этой просьбы и предоставляет общую информацию о статусе соответствующего дела. Вместе с тем Омбудсмен не станет выступать с публичными комментариями относительно деталей любого находящегося на рассмотрении дела.

19. Насколько известно Омбудсмену, никто из заявителей не предавал заявления, представленные Омбудсмену, гласности. Соответственно, в настоящем докладе в отношении отдельных рассматриваемых дел представлена лишь общая информация.

³ В их числе: «Кордэйд», Нидерландский институт международных отношений, Форум по глобальной политике, «Международная мирная инициатива» и Институт международных исследований им. Уотсона Университета Брауна.

Рассматриваемые дела/запросы по делам об исключении из перечня

20. По состоянию на 15 января 2011 года Омбудсмену было представлено семь (7) просьб об исключении из перечня. Шесть (6) из них были приняты к рассмотрению и в настоящее время находятся в работе на различных этапах процесса, предусмотряемого в приложении II к резолюции 1904 (2009) Совета Безопасности. Информация о том, на каком этапе работы находятся эти дела, приводится в добавлении II к настоящему докладу. Седьмое дело в настоящее время обсуждается с заявителем и, как ожидается, будет передано Комитету в феврале.

21. Пять (5) из шести (6) принятых дел были возбуждены физическими лицами и одно (1) — юридическим лицом. В трех (3) из шести (6) дел заявитель пользуется услугами юрисконсульта. Все шесть (6) дел касаются физических и юридических лиц, включенных в перечень за связь с «Аль-Каидой». Омбудсмен участвует также в диалоге и отвечала на вопросы в отношении других дел, в связи с которыми в конечном счете, возможно, будут поданы просьбы об исключении из перечня.

Методы и стандарты работы

22. С учетом того что резолюция 1904 (2009) Совета Безопасности преследует явную цель обеспечить справедливость и ясность режима санкций в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана», Омбудсмен сосредоточила внимание на разработке рабочих методов и стандартов, которые будут содействовать Комитету в решении этой задачи.

23. В частности, ставится цель максимально полного использования вверенного мандата, с тем чтобы обеспечить применение справедливой и надлежащей правовой процедуры в отношении заявителей. С этой целью Омбудсмен использует предусматриваемые процедурой этапы сбора информации и диалога для получения максимально возможного количества актуальной информации по конкретным делам от государств и из других соответствующих источников и, строго соблюдая требования конфиденциальности, передает эту информацию соответствующему заявителю, чтобы тот имел полное представление о выдвинутых против него или нее обвинениях. Затем заявителю предоставляется возможность дать письменный ответ на эти обвинения или ответить на них в ходе письменного и/или устного диалога с Омбудсменом. Этот ответ, конкретизируемый с помощью вопросов, задаваемых Омбудсменом, затем отражается в докладе, представляемом Комитету. На этой основе заявителю предоставляется возможность для заслушания в Комитете.

24. К настоящему моменту этап диалога достигнут в отношении лишь двух (2) дел, причем по одному (1) из них — лишь на второй неделе января. Порядок работы, изложенный в пункте 23 выше, тем не менее соблюдается, и по первому делу от государств получено и передано заявителю значительное количество информации.

25. Существенный вопрос, все еще находящийся на обсуждении, касается установления стандарта проведения анализа Омбудсменом. Для обеспечения последовательности и объективности анализа принцип справедливого разбирательства требует, чтобы информация, собранная Омбудсменом, оценивалась по определенному стандарту. Разработка стандарта, надлежащим образом отра-

жающего серьезный характер решений Комитета по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана» и особые обстоятельства их принятия и в то же время обеспечивающего учет существенного воздействия этих санкций на включенных в перечень физических и юридических лиц, в настоящее время продолжается.

26. Ни одного всеобъемлющего доклада Комитету пока представлено не было, вместе с тем Омбудсмен в настоящее время занимается подготовкой всеобъемлющего доклада по первому делу, который должен быть представлен Комитету в конце февраля. В основу резюмируемой в докладе информации будут положены материалы, полученные от государств, заявителя, Группы по наблюдению и по итогам независимой исследовательской работы. При этом анализ и замечания, а также наброски основных аргументов будут подготовлены Омбудсменом самостоятельно.

Сотрудничество с государствами

27. По шести (6) находящимся на рассмотрении делам семнадцати (17) государствам было направлено двадцать пять (25) просьб о предоставлении информации. По первому делу ответы были получены от всех государств, которым были направлены просьбы. Некоторые государства — либо по собственной инициативе, либо в ответ на вопросы, заданные Омбудсменом, — представили дополнительные материалы в виде последующих сообщений. Ответы на некоторые последующие запросы о предоставлении дополнительных деталей и разъяснений еще не получены.

28. По второму делу ответы получены от всех государств, за исключением одного. В настоящее время ведутся обсуждения с представителями этого государства, из которых явствует, что работа над подготовкой ответа, включая ответ на подробные вопросы, заданные Омбудсменом, продолжается. Идет также работа по подготовке ответа на детальную просьбу о предоставлении дополнительной информации, направленную Омбудсменом еще одному государству.

29. В отношении остальных четырех (4) дел первоначальные или продленные периоды сбора информации еще не прошли и ответов пока не получено.

Диалог с заявителем

30. Заведению нескольких дел предшествовали неофициальные контакты между Омбудсменом и потенциальным заявителем или юрисконсультom, осуществлявшиеся посредством обмена письмами, контактов по электронной почте и по телефону.

31. Обсуждения на этапе после представления просьбы об исключении из перечня состоялись лишь применительно к первому делу, в отношении которого продленный этап диалога завершился в феврале. В контексте этого дела было запрошено — и получено после распространения заявления — предварительное разъяснение по одному вопросу, в начале этапа диалога заявителю электронной почтой был направлен детальный перечень вопросов и проведено личное собеседование с заявителем и его адвокатом. В настоящее время продолжается обмен электронными сообщениями в связи с указанными вопросами и собеседованием.

32. Ведется подготовка перечня вопросов к заявителю по второму делу. Ни по одному из других дел этап диалога еще не достигнут.

Доступ к засекреченной или конфиденциальной информации

33. Одна из серьезных трудностей в работе Омбудсмена возникает в связи с вопросом доступа к засекреченной или конфиденциальной информации. В случае, если то или иное решение о включении в перечень принято на основании такого рода материалов, данный вопрос доступа имеет исключительно важное значение для соблюдения надлежащей правовой процедуры. В то же время перед государствами, обладающими такими материалами, встают непростые правовые и политические вопросы, которые необходимо урегулировать, чтобы такая информация могла попасть в распоряжение Омбудсмена, даже в ограниченных рамках или на конфиденциальной основе. С учетом этого в настоящее время продолжаются обсуждения с государствами, речь о которых чаще всего заходит в этой связи. В силу практических соображений этот вопрос рассматривается на двух уровнях.

34. В случае первоначальных заявлений, когда фактор времени имеет существенное значение, Омбудсмен решает этот вопрос с соответствующим государством или соответствующими государствами на индивидуальной основе по каждому конкретному делу с учетом того, в какой степени возникающий вопрос касается фактической стороны дела.

35. Тем не менее в долгосрочной перспективе должно быть отыскано более всеобъемлющее решение, желательно опирающееся на механизм, предполагающий, например, заключение соглашения или предоставление гарантий и обеспечивающий возможность предоставления засекреченной или конфиденциальной информации в распоряжение Омбудсмена с учетом соображений необходимости и актуальности. Работа по выработке такого механизма ведется в приоритетном порядке.

IV. Другие виды деятельности

Уведомления о включении в перечень

36. В соответствии с пунктом 15(b) приложения II к резолюции 1904 (2009) Совета Безопасности, когда физическое или юридическое лицо включается в перечень и об этом уведомляются соответствующие государства, Омбудсмен при наличии адреса обязан направить уведомление непосредственно такому физическому или юридическому лицу.

37. За время с 14 июля 2010 года по 15 января 2011 года — период, в который Омбудсмен находится в должности, в сводный перечень Комитета по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана» было добавлено двенадцать (12) позиций, соответственно, по 11 физическим и 1 юридическому лицу. По каждой из этих позиций рассматривался вопрос о направлении уведомления.

38. В случае Мохаммада Ильяса Кашмири (QI.K.284.10) был установлен предположительно достаточный адрес, и 18 августа 2010 года, после получения подтверждения о том, что соответствующие государства проинформированы о его включении в перечень, ему было направлено письмо с уведомлением. В остающихся одиннадцати (11) случаях информации об адресе не имелось

или представленная информация являлась недостаточно подробной, чтобы можно было разумно ожидать, что уведомление дойдет до адресата.

39. С учетом того что, согласно намерению Совета Безопасности, данным конкретным мандатом предусматривается процедура направления независимых уведомлений, были предприняты дополнительные шаги по направлению таких уведомлений другим включенным в перечень физическим и юридическим лицам. Был проведен обзор пятнадцати (15) позиций, включенных в перечень в период после создания Канцелярии, но до того как Омбудсмен приступила к исполнению своих обязанностей. Однако ни одна из них не содержала достаточной информации с указанием адреса, по которому можно было бы направить уведомление.

40. В интересах соблюдения принципов справедливости и равенства и в целях более широкой пропаганды деятельности Канцелярии Омбудсмен в настоящее время направляет также письма-уведомления всем другим фигурирующим в перечне физическим или юридическим лицам, в отношении которых имеется информация с указанием адреса. Эта работа ведется на текущей основе, к настоящему времени выявлено 111 физических и юридических лиц, которые могут получить такое уведомление.

Разные вопросы

41. Омбудсмен также реагировала на различные просьбы о предоставлении информации о Комитете по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана» и по мере необходимости направляла в ответ на такие просьбы имеющиеся в открытом доступе материалы. Эта работа включала оказание содействия государствам, испрашивающим информацию или разъяснения.

V. Дальнейшая работа

42. В остающиеся шесть месяцев срока действия нынешнего мандата приоритетным направлением деятельности будет по-прежнему оставаться работа по рассмотрению дел. Хотя предсказать объем нагрузки со сколь-либо определенной долей уверенности невозможно, с учетом опыта первых шести месяцев работы к истечению срока первоначального мандата на рассмотрении будут находиться, по всей вероятности, от 10 до 15 заявлений.

43. Как упоминалось в пункте 33 выше, одна из приоритетных задач в предстоящие месяцы будет заключаться в разработке механизмов получения доступа к засекреченной или конфиденциальной информации.

44. Кроме того, Омбудсмен будет и впредь сосредоточивать внимание на информационно-разъяснительной работе, в частности на разработке дополнительных методов обеспечения охвата физических и юридических лиц, находящихся в изолированных точках и не имеющих непосредственного доступа к коммуникационным средствам и технологиям.

45. Омбудсмен будет и впредь поддерживать контакты с государствами, межправительственными и неправительственными организациями и органами Организации Объединенных Наций и периодически проводить брифинги для государств-членов. По мере необходимости будут использоваться также возмож-

ности проведения информационно-разъяснительных мероприятий для гражданского общества и широкой общественности.

VI. Замечания и выводы

46. На столь раннем этапе замечания, которые можно сделать в отношении эффективности процедуры и встретившихся трудностей, весьма скудны. Это объясняется в частности тем, что ни одно из заявлений еще не рассмотрено целиком в соответствии с процедурой, изложенной в приложении II к резолюции 1904 (2009) Совета Безопасности. Однако даже в первый шестимесячный период возникли некоторые очевидные вопросы, заслуживающие упоминания на данном этапе.

Сотрудничество государств

47. Степень эффективности работы и способность Омбудсмана предоставлять подробную информацию и доскональные аналитические выкладки и замечания в помощь Комитету в значительной мере зависят от сотрудничества государств. К настоящему времени государства, имеющие отношение к первым делам, проявляли сотрудничество в плане предоставления информации и ответов на запросы. Трудности, возникавшие в этой связи, были обусловлены сложностью рассматриваемых дел, характером информации, необходимой для проведения надлежащего анализа, и вопросами доступа к засекреченным материалам, а не какими-либо проблемами отказа от сотрудничества. Было бы целесообразно еще более заострить внимание на том, что продолжать сотрудничать с Канцелярией Омбудсмана необходимо не только членам Комитета, но и всем государствам, и стимулировать такое сотрудничество.

Мандат на принятие последующих мер после исключения из перечня

48. Некоторые дела, доведенные до сведения Омбудсмана, затрагивали вопросы, непосредственно связанные с функционированием режима санкций в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана», но, строго говоря, выходящие за рамки установленного мандата Омбудсмана. В частности, шла речь о случаях, когда в отношении физических лиц, исключенных Комитетом из перечня, по-прежнему действуют финансовые ограничения и ограничения на поездки — якобы на том основании, что они фигурируют в перечне Комитета по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана». В схожей ситуации оказываются и однофамильцы лиц, включенных в сводный перечень, которые, явно не являясь обозначенными лицами, тем не менее сталкиваются с аналогичными препятствиями. Эти вопросы можно урегулировать на внутренней или двусторонней основе, вместе с тем, как представляется, естественным продолжением полномочий Канцелярии могло бы стать конкретное наделение Омбудсмана правом отслеживать такие случаи и предпринимать последующие действия в их отношении для обеспечения того, чтобы меры, предусматриваемые режимом санкций в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана», не использовались по ошибке для ограничения в правах физических или юридических лиц.

Уведомления об исключении из перечня

49. Как отмечалось выше, перед Омбудсменом поставлена задача направлять уведомление физическим или юридическим лицам, включаемым Комитетом по санкциям в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана» в сводный перечень. Соответственно, в случае положительного рассмотрения Комитетом при содействии Омбудсмана заявления об исключении из перечня у Омбудсмана имеется аналогичный мандат на уведомление заявителя о его исключении из перечня. Омбудсмен не направляет независимое уведомление лишь в тех случаях включения в перечень или исключения из него, когда Комитет принимает соответствующее решение без участия Омбудсмана. С учетом поставленной цели обеспечить, чтобы физические и юридические лица получали уведомления о затрагивающих их решениях Комитета, представляется логичным, чтобы Омбудсмену было также поручено направлять отдельное уведомление физическим или юридическим лицам во всех случаях исключения из перечня.

Основания для исключения из перечня

50. В настоящий момент независимо от того, рассматривает Омбудсмен соответствующее дело или нет, Комитет не обязан указывать фактические основания для исключения из перечня. Даже на ранних этапах работы Омбудсмана становится очевидным, что наличие такой информации играло бы весьма полезную роль. Информация об основаниях для исключения из перечня в одном случае может иметь важное значение при анализе других случаев. Эти сведения были бы также полезны для Омбудсмана при подготовке соответствующих замечаний для Комитета и в плане обеспечения последовательности анализа. Кроме того, если процесс применения санкций преследует цель стимулировать изменения в поведении, то описание фактов, приведших к исключению из перечня, могло бы служить для Омбудсмана руководством в диалоге с заявителями и давать пример обозначенным в перечне физическим и юридическим лицам в целом. В силу этих соображений было бы целесообразно рассмотреть возможность установления требования, предусматривающего указание Комитетом — в соответствующих случаях — оснований для удовлетворения просьб об исключении из перечня.

Отсутствие информации о государствах, внесших заявку на включение в перечень

51. Одно из потенциальных препятствий на пути эффективного соблюдения надлежащей правовой процедуры Канцелярией Омбудсмана связано с тем, что по соображениям конфиденциальности могут устанавливаться ограничения, не позволяющие раскрывать информацию о том, какое государство внесло заявку на включение в перечень, заявителю и государствам, имеющим отношение к соответствующему делу. На данный момент информация о том, какое государство или какие государства внесли заявку на включение в перечень, является конфиденциальной, и Омбудсмен может получить такую информацию, лишь запросив и получив согласие соответствующего внесшего заявку государства или соответствующих государств. Вопрос о том, дать или нет согласие на предание такой информации гласности, оставлен на усмотрение самих этих государств.

52. Заявитель может оказаться в весьма невыгодном положении, предоставляя ответ на доводы обвинения, если не знает, какое государство или какие государства предложили включить его в перечень. Особую актуальность сказанному придает то, что в действительности это может быть одним из моментов, которых заявитель хотел бы коснуться, отвечая на выдвинутые против него или нее обвинения. С учетом того, что Омбудсмен не может раскрыть эту информацию и открыто обсуждать с заявителем характер выдвинутых против него или нее обвинений, это является фактором, потенциально препятствующим соблюдению надлежащей правовой процедуры. Кроме того, может возникнуть также необходимость уведомления других государств, имеющих отношение к соответствующему делу, о том, каким государством или какими государствами была внесена заявка на включение в перечень, — помощь в выяснении всей соответствующей информации по делу. В силу этих соображений, которые касаются эффективности используемых процедур и рамок надлежащей правовой процедуры, настоятельно предлагается рассмотреть вопрос о наделении Омбудсмана полномочиями на раскрытие информации о том, какое государство или какие государства внесли заявку на включение в перечень, заявителю и заинтересованным государствам, насколько это необходимо в конкретном контексте заявления с просьбой об исключении из перечня.

Ресурсы

53. Вновь учрежденная Канцелярия Омбудсмана была создана на первоначальный период в 18 месяцев. Если срок действия ее мандата будет продлен, следует рассмотреть возможность обеспечения Канцелярии надлежащими ресурсами, соответствующими ее обязанностям и рабочей нагрузке. В настоящее время большую помощь Омбудсмену в выполнении ее задач оказывают сотрудники Секретариата (Департамент по политическим вопросам) Организации Объединенных Наций, насколько это возможно с учетом независимого характера выполняемых ею функций и загруженности сотрудников Секретариата. Эта помощь является неоценимой, но ограниченной. Для надлежащего рассмотрения каждого заявления требуются значительные время и ресурсы. Даже в существующих условиях складывается весьма напряженная ситуация с ресурсами, при этом ожидается, что объем нагрузки будет и далее увеличиваться. Кроме того, существуют другие упоминавшиеся в настоящем докладе обязанности и виды деятельности, имеющие большое значение для успеха деятельности Канцелярии и повышения справедливости и ясности процедур применения санкций в отношении «Аль-Каиды» и «Талибана». По мнению Омбудсмана, на данном этапе имеется настоятельная потребность в специальном помощнике по административным вопросам и сотруднике старшего уровня по правовым вопросам для оказания помощи в работе по изучению и анализу правовых аспектов, имеющей центральное значение для деятельности Канцелярии.

54. Наряду с людскими ресурсами нужны и средства для покрытия расходов на поездки, хотя потребности в них не столь велики; тем не менее наличие достаточных средств для покрытия таких расходов имеет важное значение для проведения информационно-разъяснительной и, что еще важнее, оперативной работы, в частности собеседований с заявителями или ознакомления со связанной с рассматриваемыми делами информацией и ее анализа. Таким образом, для эффективного функционирования Канцелярии настоятельно необходимо

наличие в бюджете разумных средств для покрытия расходов на поездки, которыми мог бы независимо распоряжаться Омбудсмен.

55. Далее, фундаментальное значение для обеспечения беспристрастности процесса имеет то, чтобы физические и юридические лица, включенные в сводный перечень, могли поддерживать контакты с Омбудсменом и через нее с Комитетом на языке, который они понимают. С учетом этого необходимо предусмотреть выделение ассигнований на письменный перевод основных получаемых или направляемых материалов на другие языки, помимо официальных языков Организации Объединенных Наций.

Добавление I

А. Процедура рассмотрения просьб об исключении из перечня, представляемых в Канцелярию Омбудсмена

Заявление с просьбой об исключении из перечня рассматривается в соответствии с процедурой, подробно изложенной в приложении II к резолюции 1904 (2009) Совета Безопасности.

I. Предварительные решения

Процедура исключения из перечня начинается с предварительного определения Омбудсменом того, затрагиваются ли в просьбе надлежащим образом критерии, послужившие основанием для включения в свободный перечень Комитета по санкциям против «Аль-Каиды» и «Талибана». Конкретно, в просьбе должны быть изложены причины или основания для исключения из перечня с учетом действий или видов деятельности, которые указывают на то, что лицо или организация связаны с «Аль-Каидой», Усамой бен Ладеном и «Талибаном». Такие действия включают следующее:

1. Участие в финансировании, планировании, содействии, подготовке или совершении актов или деятельности «Аль-Каиды», Усамы бен Ладена или «Талибана» или любой ячейки, филиала, отколовшейся от них группы или их ответвления, в связи с ними, под их именем, от их имени или в их поддержку;
2. Поставку, продажу или передачу оружия и связанных с ними материальных средств «Аль-Каиде», Усаме бен Ладену или «Талибану» или любой ячейке, филиалу, отколовшейся от них группе или их ответвлению;
3. Вербовку для «Аль-Каиды», Усамы бен Ладена или «Талибана» или любой ячейки, филиала, отколовшейся от них группы или их ответвления; или
4. Поддержку в иной форме актов или деятельности «Аль-Каиды», Усамы бен Ладена или «Талибана» или любой ячейки, филиала, отколовшейся от них группы или их ответвления.

Омбудсмен должен также вначале определить, является просьба новой или повторной. В последнем случае Омбудсмен должен удостовериться, что в этот раз представлен дополнительный материал. Это требование применимо лишь к повторным просьбам в адрес Омбудсмена. Если предыдущая просьба представлялась через Контактный центр или иным образом, обращение в Канцелярию Омбудсмена будет рассматриваться как первоначальное.

II. Процесс рассмотрения просьбы

Если просьба не возвращается на каком-либо из этих оснований, начинается процесс ее рассмотрения, состоящий из трех этапов.

Сбор информации

Этап сбора информации преследует цель предоставить Омбудсмену возможность собрать как можно больше подробной информации, касающейся данной просьбы об исключении из перечня. Это необходимо для обеспечения

того, чтобы Комитет, принимая решение по данной просьбе, имел все относящиеся к делу материалы. Омбудсмен направляет просьбу в Комитет по санкциям, государству/государствам, предложившему/предложившим включить петиционера/петиционеров в перечень, государству/государствам проживания и гражданства, Группе по наблюдению (группе экспертов, оказывающих помощь Комитету) и другим соответствующим государствам или органам Организации Объединенных Наций и впоследствии взаимодействует с этими государствами и органами в стремлении собрать всю соответствующую информацию о данной просьбе. Первоначальный период сбора информации составляет два месяца и начинается исчисляться с даты передачи просьбы в Комитет. Ставится задача собрать информацию как можно быстрее и в пределах двухмесячного периода, однако Омбудсмен может продлить этот период на дополнительный срок до двух месяцев. Это делается, когда Омбудсмен считает такое продление необходимым для обеспечения сбора всей относящейся к делу информации.

Диалог и доклад

За этапом сбора информации следует двухмесячный период, в течение которого Омбудсмен содействует установлению контактов и диалогу с заявителем и, путем препровождения вопросов и ответов, между заявителем, соответствующими государствами, Комитетом и Группой по наблюдению.

Этот критически важный этап предоставляет Омбудсмену возможность подробно изучить с заявителем различные аспекты дела. Заявитель получает возможность высказаться, обсудить проблемы и ответить на вопросы в целях обеспечения того, чтобы его или ее позиция была полностью разъяснена и понята.

Помимо его или ее собственных запросов или просьб и о предоставлении разъяснений или дополнительной информации, Омбудсмен задает любые вопросы или препровождает просьбы Комитета, соответствующих государств и Группы по наблюдению и координирует с ними рассмотрение ответов, дабы убедиться, что существенные вопросы скрупулезно изучены и проанализированы.

Отведенный для диалога период времени также может быть продлен на срок до двух месяцев. И в этом случае решение о продлении зависит от того, посчитает ли Омбудсмен, что необходимо дополнительное время для обеспечения всеобъемлющего диалога и обмена мнениями по соответствующим вопросам дела.

В течение этого же периода времени Омбудсмен готовит доклад о данной просьбе об исключении из перечня. Тогда как согласно резолюции 1904 (2009) Совета Безопасности при подготовке доклада Омбудсмен мог обращаться за помощью к Группе по наблюдению, в соответствии с директивным решением доклад готовится Омбудсменом самостоятельно.

В этом докладе содержится всеобъемлющий обзор данного дела для рассмотрения Комитетом. В докладе резюмируется собранная информация с указанием, при необходимости, ее источников и описывается взаимодействие и деятельность Омбудсмена в связи с данной просьбой. Сюда включается и описание любых контактов с заявителем. В докладе приводятся основные доводы

относительно просьбы об исключении из перечня, основанные на анализе всей имеющейся информации и выводов Омбудсмена.

Обсуждение в Комитете и принятие им решения

Комитет изучает доклад в течение 30 дней, после чего просьба об исключении из перечня включается в повестку дня Комитета. Омбудсмен лично представляет доклад Комитету и отвечает на возникшие в этой связи вопросы. После рассмотрения просьбы Комитет принимает решение относительно ее исключения из перечня.

III. Сообщение о решении

Если Комитет удовлетворяет просьбу об исключении из перечня, то об этом решении сообщается Омбудсмену, который информирует заявителя. Имя заявителя исключается из сводного перечня.

Если Комитет отклоняет просьбу об исключении из перечня, то это решение препровождается Омбудсмену, включая, в соответствующих случаях, пояснительные замечания, любую дополнительную соответствующую информацию об этом решении и обновленное резюме с изложением оснований для включения в перечень. Омбудсмен сообщает заявителю о решении, прилагая, при необходимости, информацию о процессе и незасекреченную фактологическую информацию, а также информацию о решении в том виде, в каком она поступила из Комитета.

IV. Конфиденциальность

В соответствии с процедурой, установленной согласно приложению II к резолюции 1904 (2009) Совета Безопасности, просьба об исключении из перечня, представляемая Омбудсмену, доводится до сведения Комитета, соответствующих государств и других органов Организации Объединенных Наций. Кроме того, в рамках процесса сбора информации может быть необходимо несколько более широкое распространение информации о данной просьбе. Помимо этих оперативных вопросов, в качестве общей политики, Омбудсмен в обращении с представленными просьбами сохраняет их конфиденциальный характер.

Очевидно, что заявители в отношении своих заявлений не связаны никакими ограничениями в плане конфиденциальности и поэтому свободны раскрывать и открыто обсуждать просьбу об исключении из перечня. Если заявитель решает раскрыть информацию о его или ее просьбе, Омбудсмен впоследствии относится к факту существования просьбы и ее статусу как к вопросу, открытому для публичного обсуждения. Тем не менее Омбудсмен воздерживается от публичных замечаний в отношении любого незавершенного дела и обсуждения его деталей.

В. Заявление с просьбой об исключении из перечня

Физическое или юридическое лицо (заявитель), добивающееся своего исключения из сводного перечня Комитета Совета Безопасности по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям, может обратиться с заявлением непосредственно в Канцелярию Омбудсмена.

I. Форма и порядок подачи заявления

Заявление подается в произвольной форме. Важно, чтобы в нем содержалась вся необходимая информация, которая указана в разделе II, ниже. Хотя предпочтительно, чтобы заявление было переведено или сопровождалось переводом на один из шести официальных языков Организации Объединенных Наций (английский, арабский, испанский, китайский, русский или французский), принимаются заявления и на других языках.

Заявление может подаваться любыми способами, которые позволяют зарегистрировать его в письменной форме — по обычной почте, по электронной почте или по факсимильной связи. При направлении заявления по обычной почте для облегчения работы с ним и последующих обращений по этому же вопросу целесообразно указать обратный адрес электронной почты или номер факса, а при их отсутствии — номер телефона, по которому можно связаться с заявителем. Заявления могут направляться по следующим адресам:

Office of the Ombudsperson
Room TB-8041D
United Nations
New York, NY 10017
United States of America
Tel: +1 212 963 2671
Fax: +1 212 963 1300/3778
E-mail: ombudsperson@un.org

II. Содержание

В заявлении с просьбой об исключении из Сводного перечня должна содержаться ссылка на соответствующую запись в перечне вместе со следующей информацией:

1. Идентификационная информация о заявителе.

При подаче заявления частным лицом должны быть указаны:

- a) полное наименование заявителя, в том числе все вторые имена или инициалы, имена отца и дедушки в соответствующих случаях, а также все другие имена или псевдонимы, используемые заявителем;
- b) дата и место рождения;
- c) гражданство — если не одно, просьба указать все;
- d) место проживания в настоящее время;

е) любая другая информация, которая может помочь прояснить любые вопросы, связанные с идентификацией.

При подаче заявления юридическим лицом должны быть указаны:

а) полное наименование организации, в том числе все используемые альтернативные названия;

б) в соответствующих случаях — место и дата регистрации в качестве корпорации или юридического лица;

с) государство (государства), где в настоящее время осуществляется деятельность;

д) любая другая информация, которая может помочь прояснить любые вопросы, связанные с идентификацией.

2. Заявление с изложением причин/оснований для исключения из перечня. Этот раздел должен заполняться как можно более подробно. Заявитель должен уделить внимание всем конкретным критериям, послужившим основанием для включения в перечень и указанным в соответствующей позиции Сводного перечня или в описательном резюме (в зависимости от обстоятельств). Если, кроме того, заявитель располагает любой информацией или у него есть подозрения по поводу основания для его включения в Сводный перечень, эти сведения должны быть приложены к заявлению вместе с любыми пояснениями, аргументами или касающимися их документами.

3. При необходимости копии любых документов или других подтверждающих или поясняющих материалов.

4. При необходимости описание любого судебного процесса или разбирательства, имеющего отношение к ходатайству об исключении из перечня.

5. При необходимости документы, подтверждающие все предыдущие обращения заявителя с просьбой об исключении из перечня, поданные через контактный центр или иным образом.

Примечание: Хотя в резолюции 1904 (2009) излагается порядок обращения с повторным заявлением, этот порядок распространяется только на повторное обращение в Канцелярию Омбудсмана. Поэтому, если предыдущее заявление было подано через контактный центр или иным образом, обращение в Канцелярию Омбудсмана будет рассматриваться как первоначальное.

6. Когда заявление подается лицом, действующим по поручению лица, фигурирующего в перечне, к нему должен прилагаться документ, подписанный заявителем и уполномочивающий его подателя действовать от имени заявителя.

III. Дополнительная информация

За помощью и дополнительной информацией просьба обращаться в Канцелярию Омбудсмана по адресу: ombudsperson@un.org.

Добавление II

Состояние рассматриваемых дел

Дело 1. (Состояние: этап диалога)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
28 июля 2010 года	Дело 1 передано Комитету по санкциям против «Аль-Каиды» и «Талибана» (Комитет)
28 сентября 2010 года	Комитету представлен обновленный письменный отчет о периоде сбора информации; период сбора информации продлен до 28 октября 2010 года
28 октября 2010 года	Комитету представлен обновленный письменный отчет по истечении продленного периода сбора информации
13 декабря 2010 года	Комитету представлен обновленный письменный отчет о периоде диалога; период диалога продлен до 28 февраля 2011 года
28 февраля 2011 года	Ожидаемая дата представления Комитету всеобъемлющего доклада по делу 1

Дело 2. (Состояние: этап диалога)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
30 сентября 2010 года	Передача дела 2 Комитету
30 ноября 2010 года	Комитету представлен обновленный письменный отчет о периоде сбора информации; период сбора информации продлен до 11 января 2011 года
14 января 2011 года	Комитету представлен обновленный письменный отчет по истечении продленного периода сбора информации

Дело 3. (Состояние: этап сбора информации)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
3 ноября 2010 года	Передача дела 3 Комитету
6 января 2011 года	Комитету представлен обновленный письменный отчет о периоде сбора информации; период сбора информации продлен до 14 февраля 2011 года

Дело 4. (Состояние: этап сбора информации)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
6 декабря 2010 года	Передача дела 4 Комитету

Дело 5. (Состояние: этап сбора информации)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
30 декабря 2010 года	Передача дела 5 Комитету

Дело 6. (Состояние: этап сбора информации)

<i>Дата</i>	<i>Описание</i>
14 января 2011 года	Передача дела 6 Комитету
